

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 293

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 16. Dezember  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 16 décembre  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

N° 293

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 293

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Falliment. /  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di  
fabbrica e di commercio. / Compagnie du Chemin de Fer Territet-Mout-Fleur. /  
Bilanzen von Aktiengesellschaften. — Bilans de sociétés anonymes. — Bilanci di  
società anonime.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Estland: Devisenbestimmungen und Einfuhrregelung. / Kolumbien: Einfuhrverbot  
und Zollerhöhungen. / Postgroßverkehr, internationaler, Ueberweisungskurse. — Service  
international des virements postaux, cours de réduction.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)  
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.) (Ö. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und  
alle Personen, die auf in Händen eines  
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
stücke Anspruch machen, werden auf-  
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre  
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-  
legung der Beweismittel (Schuldscheine,  
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich  
beglaubigter Abschrift dem betreffenden  
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-  
öffnung des Konkurses hört gegenüber  
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für  
alle Forderungen, mit Ausnahme der  
pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre  
Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten  
zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch  
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon  
fällig oder gekündigt sei, allfällig für wel-  
chen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche  
unter dem früheren kantonalen Recht  
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher  
entstanden und noch nicht eingetragen  
sind, werden aufgefordert, diese Rechte  
unter Einlegung allfälliger Beweismittel  
in Original oder amtlich beglaubigter  
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-  
amt einzugeben. Die nicht angemeldeten  
Dienstbarkeiten können gegenüber einem  
gutgläubigen Erwerber des belasteten  
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht  
werden, soweit es sich nicht um Rechte  
handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch  
ohne Eintragung in das Grundbuch  
dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der  
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
frist als solche anzumelden bei Straffolgen  
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners  
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-  
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein  
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem  
Konkursamt zur Verfügung zu stellen  
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im  
Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-  
lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen,  
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften  
des Gemeinschuldners weiterverpfändet  
worden sind, haben die Pfandtitel und  
Pfandverschreibungen innerhalb der glei-  
chen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
Den Gläubigerversammlungen können  
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-  
schuldners sowie Gewährspflichtige  
bewohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3793<sup>3</sup>)**  
Gemeinschuldner: Kollektivgesellschaft H. Schindhelm & Co.,  
Handel mit Radio- und Grammophon-Artikeln und Apparaten, früher Lang-  
strasse 61, Zürich 4, jetzt Sophienstrasse 1, Zürich 7.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. Dezember 1931.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis 7. Januar 1932.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (3762<sup>3</sup>)**  
Gemeinschuldner: Baramo A. G., An- und Verkauf von Waren aller  
Art, Uebernahme von Vertretungen usw., General Wille-Strasse 8, Zürich 2.  
Konkurseröffnung: 4. Dezember 1931.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis 5. Januar 1932.

Les créanciers du failli et tous ceux qui  
ont des revendications à exercer sont  
invités à produire, dans le délai fixé pour  
les productions, leurs créances ou reven-  
dications à l'office et à lui remettre leurs  
moyens de preuve (titres, extraits de livres,  
etc.) en original ou en copie authenti-  
que. L'ouverture de la faillite arrête,  
à l'égard du failli, le cours des intérêts  
de toute créance non garantie par gage  
(art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par  
gage immobilier doivent annoncer leurs  
créances en indiquant séparément le  
capital, les intérêts et les frais, et dire  
également si le capital est déjà échu ou  
dénoncé au remboursement, pour quel  
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous  
l'empire de l'ancien droit cantonal sans  
inscription aux registres publics et non  
encore inscrites, sont invités à produire  
leurs droits à l'office des faillites dans les  
20 jours, en joignant à cette production  
les moyens de preuve qu'ils possèdent,  
en original ou en copie certifiée conforme.  
Les servitudes qui n'auront pas été an-  
noncées ne seront pas opposables à un  
acquéreur de bonne foi de l'immeuble  
grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits  
qui, d'après le code civil également, pro-  
duisent des effets de nature réelle même  
en l'absence d'inscription au registre  
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de  
s'annoncer sous les peines de droit dans  
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,  
en qualité de créanciers gagistes ou à  
quelque titre que ce soit, sont tenus de les  
mettre à la disposition de l'office dans le  
délai fixé pour les productions, tous droits  
réservés, faute de quoi, ils encourent les  
peines prévues par la loi et seront déchus  
de leur droit de préférence, en cas d'omis-  
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les  
personnes qui détiennent des titres garantis  
par une hypothèque sur les immeubles du  
failli sont tenus de remettre leurs titres  
à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres  
garants du failli ont le droit d'assister  
aux assemblées de créanciers.

#### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Bulle (3794)

Faillit: Sœurs Pfulg, magasin de chaussures, Bulle.  
Date de l'ouverture de la faillite: 9 décembre 1931.  
Première assemblée des créanciers: 24 décembre 1931, à 11 heures du  
jour, salle du Tribunal, château de Bulle.  
Délai pour les productions: 15 janvier 1932.

#### Kt. Aargau Konkursamt Baden (3795)

Gemeinschuldner: Lehmann, Robert, Velohandlung, in Baden.  
Datum der Konkurseröffnung: 4. Dezember 1931.  
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis 8. Januar 1932.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3782)

Failli: Wyss, François-Justin, épicerie, Rue de Lausanne 66,  
à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 24 novembre 1931.  
Première assemblée des créanciers: Jeudi 24 décembre 1931, à 11 hs.,  
Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.  
Délai pour les productions: 16 janvier 1932.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3783)

Failli: Bühler, Charles, Papeterie, Rue Voltaire 14, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> décembre 1931.  
Première assemblée des créanciers: Samedi 26 décembre 1931, à 10 hs.,  
Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.  
Délai pour les productions: 16 janvier 1932.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3784)

Failli: Cartier, André, restaurateur, Boulevard du Pont d'Arve 63,  
actuellement en traitement à l'Hôpital Cantonal.  
Date de l'ouverture de la faillite: 12 décembre 1931.  
Première assemblée des créanciers: Samedi 19 décembre 1931, à 10 hs.,  
Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.  
Délai pour les productions: 16 janvier 1932.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte  
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,  
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem  
Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié,  
passe en force, s'il n'est attaqué dans les  
dix jours par une action intentée devant  
le juge qui a prononcé la faillite.

#### Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (3763)

Failli: Bercier, Francis, boucher, Ollon.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être  
consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de  
collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publi-  
cation. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3764)

Faillie: Compagnie des Montres High Life S. A. (High  
Life Watch Co. S. A.), horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite est déposé à l'Office  
des Faillites, où il peut être consulté.  
Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 26 dé-  
cembre 1931, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3786/7)

Faillit:  
1. La succession répudiée de Lüthi, Fritz; q. v. maître tonnelier, à  
Chêne-Bourg.  
2. Morisetti, Jules, tenancier du buffet du Stade du Servette F. C.,  
Route de Lyon, à Genève.  
L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées peut être  
consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de  
collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette  
publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)  
Falls nicht binnen zehn Tagen ein  
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-  
verfahrens begehrt und für die Kosten  
hinreichende Sicherheit leistet, wird das  
Verfahren geschlossen.  
La faillite sera clôturée faute par les  
créanciers de réclamer dans les dix jours  
l'application de la procédure en matière  
de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (3765)

Gemeinschuldner: Häfliger, Fritz, Radio en gros, Hedwigstrasse  
Nr. 2, in Zürich 7, dato wohnhaft Grebelackerstrasse 7, in Zürich 6.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. Dezember 1931.  
Datum der Einstellungsverfügung: 9. Dezember 1931.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Dezember 1931 die Durchfüh-  
rung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss  
von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3766)**

Das Konkursverfahren über Kist, Emil, Kolonialwaren, Brauerstrasse 47, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Dezember 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Solothurn Konkursamt Ollen-Gösgen in Ollen (3781)**

Das Konkursverfahren über Strebelt, Gottfried, früher in Ollen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 12. Dezember 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3789)**

Das Konkursverfahren über Christ, Adolf und Oskar, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 11. Dezember 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (3790)**

Das Verfahren im Konkurs des Riedener, Josef, Schreiner, Neustadtstrasse 15, Rorschach, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 9. Dezember 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Boudry (3791)**

Failli: Piaget, Samuel, ci-devant industriel, à Peseux.  
Date du jugement prononçant la clôture de la liquidation: 12 décembre 1931.

L'administrateur de la masse:  
Jean Krebs, avocat.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (3495)**

Im Konkurs der Partizipanten-Genossenschaft Zürich-Unterstrass, gelangen Montag, den 21. Dezember 1931, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant Dübendorfer, Wehntalerstrasse 98, in Zürich 6, auf öffentliche Steigerung:

1. Ein Wohnhaus mit zwei Autogaragen an der Birchstrasse Nr. 11, in Unterstrass-Zürich, unter Nr. 1230 für Fr. 155,000. — brandversichert, mit zehn Aren 96,8 m<sup>2</sup> Land, Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kataster Nr. 1348.

Amtliche Schätzung: Fr. 115,000. —

2. Fünfunddreissig Aren 27,8 m<sup>2</sup> Land nächst der Birch- und Künzlistrasse, in Unterstrass-Zürich, Kataster Nr. 1390.

Amtliche Schätzung: Fr. 10,000. —

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 1. Dezember 1931 an beim Konkursamt Unterstrass-Zürich (Riedlistrasse 15) zur Einsicht auf.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis (3788)**

Publication de vente d'immeubles après faillite.

Seconde enchère.

Failli: Castella, Joseph, feu Isidore, négociant, à Porsel.  
Date et lieu de l'enchère: Vendredi 22 janvier 1932, à 14 heures, à l'Hôtel de la Fleur-de-Lys, à Porsel.

Délai des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: Dès le 9 janvier 1932.

Immeubles: Commune de Porsel.

Cadastre Art.	NOM LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE Fr.
Les immeubles art. 129, 130 et 131 de Porsel, comprenant: logement, boulangerie, grange, écurie, remise, jardin et place de 634 m <sup>2</sup> .	Taxe cadastrale	15,872. —
A la première enchère il n'y a pas eu d'offre. Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur. Châtel-St-Denis, le 14 décembre 1931.		

Le préposé aux faillites:  
A. Choperon.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Bern Konkurskreis Interlaken (3767)**

Schuldner:

- Weber, Edmund, von Zürieb;
- Weber, geb. Schneberger, Anna, verwitwete Egli, dessen Ehefrau, beide Hoteliers zum Park Hotel Post in Beatenberg;
- Egli, Beatrice und Alexandra, unmündige Kinder i. Ehe der Frau Anna Weber, die gemeinsam mit ihrer Mutter Eigentümer des Park Hotel Post sind.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Interlaken: 10. Dezember 1931. Dauer 2 Monate.

Sachwalter: E. Berta, Notar, Interlaken.

Eingabefrist: Bis und mit dem 5. Januar 1932. Anmeldung der Forderungen schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Januar 1932, 14 Uhr, im Hotel Tourista, in Interlaken.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter, Rosenstrasse 30, Interlaken.

**Kt. Appenzel A.-Rh. Konkurskreis Hinterland (3799)**

Schuldnerin: Firma Grey, A., Broderies, Herisau.  
Datum der Stundungsbewilligung mit Entscheid des Bezirksgerichts Hinterland: 14. Dezember 1931.

Sachwalter: Dr. Otto Schoob, Herisau.  
Eingabefrist: Bis zum 6. Januar 1932. Anmeldung der Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 18. Januar 1932, nachmittags 2½ Uhr, im Gemeindehaus Herisau (Sitzungszimmer).

Aktenauflage: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Aargau Konkurskreis Baden (3768)**

Schuldner: Lyssak, Josef, Kaufmann, in Baden.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden: 1. Dezember 1931.

Sachwalter: Victor Schmid, Notar, Baden.  
Eingabefrist: Bis und mit 8. Januar 1932. Anmeldung beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Januar 1932, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtssaal, in Baden.  
Aktenuauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Zürich Konkurskreis Zürich, Altstadt (3769)**

Das Bezirksgericht Zürich hat mit Beschluss vom 27. November 1931 die der Firma Grand Garage Capitol & Auto-Import-A.G., Stampfenbachstrasse 12, Zürich, bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. h. bis zum 25. Dezember 1931 verlängert.

Zürich, den 11. Dezember 1931.

(Stockerstrasse 21).

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. Robert Welti, Rechtsanwalt.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Bulle (3796)**

Par jugement du 10 décembre 1931, le président du Tribunal de la Gruyère a prolongé de deux mois le sursis concordataire octroyé à Grandjean, Gabriel, fils de Louis, ferblantier, à Broc, délai expirant le 10 février 1932.

L'assemblée des créanciers est fixée au jeudi 4 février 1932, à 11 hs. du jour, salle du Tribunal, château de Bulle.

Bulle, le 10 décembre 1931.

Le commissaire: Brulhart, sub.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag**

(B.-G. 304 und 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(L. E. 304 e 317.)

I ereditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Basel-Stadt Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt (3792)**

Donnerstag, den 17. Dezember 1931, vormittags 11 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Baumleingasse 3, im I. Stock) über den von Seiberth-Buser, Hans, Inhaber der Firma Hans Seiberth, Herrenschneiderei und Tuchhandel, Falkenstrasse 33, in Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt. Einwendungen gegen diesen Vertrag sind in der Verhandlung vorzubringen.

Basel, den 14. Dezember 1931.

Zivilgerichtsschreiberei Basel,  
Prozesskanzlei.

**Kt. Basel-Land Obergerichtskanzlei Basel-Land in Liestal (3780)**

Bekanntmachung.

In der Konkursache Cafader-Schneble, Fritz, Kaufmann, wohnhaft gewesen in Therwil, nun in Basel, in welcher die Eröffnung des Konkurses unterm 20. Juli 1929 stattgefunden hat, bat der Schuldner seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag vorgeschlagen, womit die Mehrzahl der Gläubiger einverstanden ist.

Gemäss Art. 317 Sch. K. G. wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass das Obergericht am Dienstag, den 22. Dezember 1931, vormittags 10 Uhr, in dieser Sache verhandeln und Beschluss fassen wird. Diese Mitteilung gilt als Einladung.

Liestal, den 14. Dezember 1931.

Kanzlei des Obergerichts.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Thusis (3770)**

Die Nachlassvertragsverhandlungen im Falle Degiacomi, Othmar, Handlung, Cazis, finden am 17. Dezember 1931, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Thusis, statt.

Die Gläubiger werden anmit zu den Verhandlungen eingeladen. Eventuelle Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können anlässlich der Verhandlung angebracht werden.

Flerden, den 8. Dezember 1931.

Für die Nachlassbehörde Thusis:  
Joh. Beat Liver.

**Ct. del Ticino Pretura di Lugano-Città (3771)**

La Pretura di Lugano-Città rendo noto che, in base all'art. 304 E. F., è stata fissata l'udienza di sabato, 19 corr., alle ore 10 ant., per gli incompetenti relativi all'omologazione del concordato proposto da Esposito, Vincenzo, in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 11 dicembre 1931.

Per la Pretura:  
Il segretario agg.: Bernaschina.



Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (3773)  
Schuldner: Otth, Friedrich Ernst, Zimmermeister, Standstrasse, Bern.  
Datum der Bestätigung: 26. November 1931. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Bern, den 26. Dezember 1931. *Richteramt II Bern,*  
Der Gerichtspräsident II i. V.: R. Kuhn.

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (3776)  
Schuldner: Cerny, Jareslaw, Schneidermeister, Spitalgasse 37, in Bern.  
Datum der Bestätigung: 26. November 1931. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Bern, den 14. Dezember 1931. *Richteramt II Bern,*  
Der Gerichtspräsident II i. V.: R. Kuhn.

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (3777)  
Schuldnerin: Firma Marceet-Lüthi, Spirituosen und Weine en gros, Bern.  
Datum der Bestätigung: 27. November 1931. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Bern, den 14. Dezember 1931. *Richteramt II Bern,*  
Der Gerichtspräsident II i. V.: R. Kuhn.

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (3778)  
Schuldner: Liechti, Oskar, Butter- und Käsebandlung, Bantigerstrasse 41, Bern.  
Datum der Bestätigung: 1. Dezember 1931. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Bern, den 14. Dezember 1931. *Richteramt II Bern,*  
Der Gerichtspräsident II i. V.: R. Kuhn.

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (3779)  
Schuldner:  
1. Firma Gebr. Stuber, Autogarage und Reparaturwerkstätte, Monbijoustrasse 101, Bern, und  
2. Stuber, Walter, Mechaniker, und  
3. Stuber, Ernst, Mechaniker,  
soweit dieselben für die Gesellschaftsschulden persönlich haften.  
Datum der Bestätigung: 1. Dezember 1931. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Bern, den 14. Dezember 1931. *Richteramt II Bern,*  
Der Gerichtspräsident II i. V.: R. Kuhn.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (3774)  
Schuldnerin: Kuhr-Schmutz, A., Frau, Strickwarengeschäft, Rütligasse 6, Luzern.  
Datum des Bestätigungsentscheides: 30. November 1931.  
Luzern, den 12. Dezember 1931.  
Der *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt,*  
als *erstinstanzliche Nachlassbehörde:*  
J. Kurzmeyer.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Montreux* (3775)  
Débiteurs: Hoirs de Kirschmann, Ernest, magasin de bijouterie et pierres, Montreux.  
Date de l'homologation: 23 novembre 1931. La décision est définitive. Les créanciers qui n'ont pas indiqué, durant le suris concordataire, le montant exact de leurs créances au commissaire, et ne lui ont pas remis leurs titres de créances ou autres moyens de preuves, sont invités à les produire au bureau du soussigné, Avenue des Alpes 42, à Montreux, jusqu'au 15 janvier 1932, sous peine d'être exclus de la répartition concordataire.  
En outre, les personnes qui sont débitrices des Hoirs d'Ernest Kirschmann ou détiennent à un titre quelconque des biens leur appartenant, sont invitées à s'annoncer au soussigné et à mettre ces biens à sa disposition, dans le même délai, conformément à l'art. 232 L. P.  
Montreux, le 11 décembre 1931.  
Au nom de la Commission de liquidation:  
Aimé Pittier, agent d'affaires patenté.

Widerruf des Nachlassvertrages — Révocation du concordat  
(Art. 308 und 316.) (L. E. 308 et 316.)

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (3798)  
Par jugement du 9 décembre 1931, le président du Tribunal de la Gruyère a prononcé la révocation du concordat Sœurs Pfulg, chausures, à Bulle.  
Bulle, le 15 décembre 1931. *Le commissaire: Brulhart, sub.*

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat  
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (3772)  
Schuldnerin: Firma J. & A. Kohler, Kollektivgesellschaft, Weissgewebe, Import-Export, früher Centralstrasse 38, nun Haldenstrasse 7, Luzern.  
Datum des Verwerfungsentscheides: 24. November 1931.  
Luzern, den 12. Dezember 1931.  
Der *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt,*  
als *erstinstanzliche Nachlassbehörde:*  
J. Kurzmeyer.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (3797)  
Schuldnerin: Firma Femina A. G., früher Centralstrasse 38, nun Haldenstrasse 7, Luzern.  
Datum des Verwerfungsentscheides: 25. November 1931.  
Luzern, den 15. Dezember 1931.  
Der *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt,*  
als *erstinstanzliche Nachlassbehörde:*  
J. Kurzmeyer.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

## Schwyz — Schwyz — Svitto

Spirituosen, Landesprodukte. — 1931. 12. Dezember. Inhaber der Firma Karl Weber-Inderbitzin, in Arth, ist Karl Weher-Inderbitzin, von und in Arth, Spirituosen und Landesprodukte.

12. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Alois Lienert Söhne, Sägerei & Holzhandlung, in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. Juni 1923, Seite 1223) (Gesellschafter Emil und Friedrich Lienert), hat sich aufgelöst und ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

12. Dezember. Inhaber der Firma Emil Lienert, Sägerei & Holzhandlung, ist Einsiedeln, ist Emil Lienert, von und in Einsiedeln. Sägerei und Holzhandlung.

Vertrieb von Kalendern usw. — 12. Dezember. Calendaria A. G., in Immensee (S. H. A. B. Nr. 290 vom 11. Dezember 1929, Seite 2439). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Josef Sidler, Chef-Buchhalter, von und in Küssnacht a. R.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Balsthal

1931. 12. Dezember. Aus dem Vorstände der Milchverwertungsgenossenschaft Welschenrohr und Umgebung, in Welschenrohr (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1927, Seite 856), sind Johann Fuchser, Emil Friedli und Lnkas Allemann ausgetreten. An deren Stelle sind als Vorstandsmitglieder gewählt worden: Friedolin Brunner, von Laupersdorf, Alexander Müller, von Rütli bei Büren (Bern), und Jakob Siegenthaler, von Trubschachen (Bern), alle drei Landwirte, in Welschenrohr, ohne Unterschriftsberechtigung.

## Bureau Olten-Gösgen

Parfümerien, Coiffeurartikel usw. — 12. Dezember. Unter der Firma «Büco» Aktiengesellschaft (Büco Société Anonyme) (Büco Société Anonima) gründet sich, mit Sitz in Olten, eine Aktiengesellschaft von unbestimmter Dauer. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Parfümerien jeder Art en gros und den Vertrieb von Coiffeurartikeln, sowie die Beteiligung an Geschäften ähnlicher Art. Die Statuten sind am 9. Dezember 1931 festgestellt worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 25,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt, in Bern. Der Verwaltungsrat besteht aus 2–3 Mitgliedern. Er ist berechtigt, Dritten die rechtsverbindliche Unterschrift einzuräumen. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Jakob Kolb, Drogist, von Lanzenneunforn (Thurgau), Präsident, und Charles Bühler, Kaufmann, von Zweisimmen, beide in Olten. Ringstrasse Nr. 50.

## Bureau Stadt Solothurn

Spezereien. — 11. Dezember. Die Einzelfirma P. Berger-Dübendorfer, Spezereihandlung, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 3 vom 7. Januar 1891, Seite 10), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen und im Handelsregister zu streichen.

12. Dezember. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma E. Schnetz & Cie. Garage Central, Auto-Garage, Reparaturwerkstätte; Taxi-Betrieb; Handel mit Automobilen und deren Bestandteilen, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 44 vom 24. Februar 1931, Seite 386), ist der Kommanditär Jakob Zurflüh, Kaufmann, von Truh, in Solothurn, ausgetreten und somit dessen Kommanditheteiligung von Fr. 20,000 erloschen.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Seiden- und Manufakturwaren. — 1931. 10. Dezember. Unter der Firma S. Orzel Aktiengesellschaft besteht auf unbeschränkte Dauer, mit Sitz in Basel, auf Grund der Statuten vom 7. Dezember 1931 eine Aktiengesellschaft, die ihren Namen von dem am 16. September 1931 verstorbenen Samuel Orzel-(Frohmann) ableitet, dem Inhaber der früheren Firma, Samuel Orzel, in Basel. Zweck des Unternehmens ist der Handel in Seiden- und Manufakturwaren. Das Grundkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 20 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hilel Herschkowitz-Fischer, von Stein (St. Gallen), Kaufmann, in Basel; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wird erteilt an Marie Buks-Orzel, polnische Staatsangehörige, in Basel. Geschäftslokal: St. Johanns-Vorstadt 90.

Handelsauskünfte, Inkassi usw. — 10. Dezember. In der Aktiengesellschaft unter der Firma Comptoir Th. Eckel A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 241 vom 15. Oktober 1929, Seite 2067), ist die Unterschrift des Mitgliedes des Verwaltungsrates Werner Schenk erloschen. An seiner Stelle führt das Mitglied des Verwaltungsrates Georges Lecoulter, Industrieller, von und in Avenches (Waadt), Einzelunterschrift.

10. Dezember. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma Aktiengesellschaft für hydraulische Getriebe System Schwartzkopff-Huwiler, in Basel, ist Dr. Max Staehelin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als weiteres Verwaltungsratsmitglied, mit Kollektivunterschrift, wurde gewählt Adam Freuler, Direktor, von und in Basel.

Wirtschaft. — 10. Dezember. Die Firma Meier-Freuler, in Basel (S. H. A. B. Nr. 139 vom 18. Juni 1930, Seite 1288), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verziehtes des Inhabers erloschen.

10. Dezember. In der Firma Sächsisches Serumwerk Aktiengesellschaft Dresden Zweigniederlassung Basel, in Basel (Hauptsitz in Dresden) (S. H. A. B. Nr. 236 vom 10. Oktober 1931, Seite 2173), ist die Prokura des Dr. Fritz Müller erloschen; Einzelprokura wird erteilt an Dr. Carl Napp-Saenger, von Basel, in Riehen. Das Geschäftsdomizil wird verlegt nach Freiestrasse 10.

Mehl und Mahlprodukte. — 10. Dezember. Unter der Firma Producta-Handels A. G. bildet sich auf Grund der Statuten vom 9. Dezember 1931, mit Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft zum Handel, insbesondere Transithandel, mit Mehl und Mahlprodukten. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen, oder ähnliche Artikel in ihren Geschäftskreis aufnehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 100 Namenaktien von Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Werner Bloch, Rechtsanwalt und Notar, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Freiestrasse 84.



Chemische Produkte. — 10. Dezember. Inhaber der Firma **Jules Seeholzer**, in Basel, ist Julius Seeholzer-Dufaut, von Küssnacht (Schwyz), in Basel. Handel in chemischen Produkten. Gundeldingerstrasse 203.

Handelsgeschäfte jeder Art. — 11. Dezember. Unter der Firma **Holm A.-G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 9. Dezember 1931, mit Sitz in Basel, eine Aktiengesellschaft von unbeschränkter Dauer zum Betriebe von Handelsgeschäften jeder Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 10 Namenaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Oscar Meyer-Meyer, Advokat, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Falknerstrasse 19.

Corsets. — 11. Dezember. Inhaberin der Firma **Wever-Wöhrmann**, in Basel, ist Wwe. Klara Wever-Wöhrmann, von und in Basel. Handel in Corsets. Rosentalstrasse 71.

Hoch- und Tiefbau. — 11. Dezember. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma «A. Bischoff & Cie.», in Basel (S. H. A. B. Nr. 130 vom 6. Juni 1930, Seite 1204), Hoch- und Tiefbau etc., hat sich aufgelöst und tritt in Liquidation. Die Liquidation wird unter der Firma **A. Bischoff & Cie. in Liq.** durchgeführt durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Alfred Bischoff als Liquidator, mit Einzelunterschrift. Die Prokura des Jean Ruckstuhl ist erloschen.

Unter der Firma **A. Bischoff & Cie. Aktiengesellschaft** bildet sich auf Grund der Statuten vom 26. November 1931, mit Sitz in Basel, auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft zur Fortführung des unter der Firma «A. Bischoff & Cie.» geführten Unternehmens und zum Betrieb eines Baugeschäftes für Hoch- und Tiefbauten. Das Grundkapital beträgt Franken 100,000, eingeteilt in 50 Namenaktien von Fr. 1000 und 250 Namenaktien von Fr. 200. Alfred Bischoff bringt Fahrnis im Betrage von Fr. 50,000 ein und erhält hierfür 250 Aktien von Fr. 200; Joseph Bischoff-Heckle bringt Fahrnis im Betrage von Fr. 49,000 ein und erhält hierfür 49 Aktien von Fr. 1000; alles laut Verzeichnissen vom 26. November 1931. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Alfred Bischoff, Architekt, von und in Basel, als Präsident; Joseph Bischoff-Heckle, Baumeister, von und in Basel, und Dr. med. Walter Kennel-Bischoff, Zahnarzt, von Arth, in Brugg. Alfred Bischoff und Joseph Bischoff-Heckle führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Sennheimerstrasse 50.

Koks, Kohlen. — 11. Dezember. Die Firma **Gerspach**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 116 vom 22. Mai 1931, Seite 1114), Koks- und Kohlenimport etc., ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Unter der Firma **Gerspach Aktiengesellschaft** hat sich auf Grund der Statuten vom 10. Dezember 1931, mit Sitz in Basel, eine Aktiengesellschaft von unbeschränkter Dauer zur Fortführung des unter der Firma «Gerspach» geführten Unternehmens und zum Import von Koks und Kohlen, zur Fabrikation von Schlackenplatten und Möbelspedition gebildet. Das Aktienkapital beträgt Fr. 65,000, eingeteilt in 65 Namenaktien zu Fr. 1000. Jakob Gerspach-Saner, in Basel, bringt in die Gesellschaft Fahrnis und Guthaben im Werte von Fr. 48,000 ein und erhält dafür 48 Aktien; Marguerite Gerspach-Cuene, in Basel, bringt in die Gesellschaft Fahrnis im Werte von Fr. 17,000 ein und erhält dafür 17 Aktien; alles laut Verzeichnissen vom 10. Dezember 1931. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift, ist Jakob Gerspach-Saner, Kaufmann, von und in Basel. Geschäftslokal: Klingentalstrasse 77.

Nouveauté-Artikel. — 12. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Au Printemps S. A.», in Genf (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1927, Seite 20), Handel in Nouveauté-Artikeln etc., hat ihre Zweigniederlassung in Basel aufgegeben, die Firma **Au Printemps S. A. Succursale de Bâle** ist daher in Basel erloschen.

Weine, Bier usw. — 12. Dezember. Inhaber der Firma **Hans Nabholz**, in Basel, ist Hans Nabholz-Muri, österreichischer Staatsangehöriger, in Basel. Handel in Weinen, Bier und Qualitätsspirituosen. Allschwilerstrasse 8.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1931. 1. Dezember. Unter der Firma «Aseota» **Handels- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Neuhausen und mit unbestimmter Dauer, am 7. November 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Der Zweck der Gesellschaft besteht: a) im Handel mit Produkten aller Art, insbesondere mit kosmetischen Erzeugnissen; b) in der Gründung von und in der Beteiligung an Unternehmungen auf dem sub a bezeichneten Gebiete und in der dauernden Verwaltung von solchen Unternehmungen; c) in der Vornahme aller mit den vorgenannten Zwecken direkt oder indirekt zusammenhängenden Transaktionen. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 30,000, eingeteilt in 60 auf den Namen lautende Aktien zu nominell Fr. 500. Die Aktien sind voll einbezahlt. Die nach Gesetz und Statuten erforderlichen Publikationen der Gesellschaft erfolgen ausschliesslich im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er ist befugt, vorübergehend oder dauernd einen Teil seiner Funktionen auf einzelne Mitglieder zu übertragen. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch Einzel- oder Kollektivunterschrift derjenigen Personen, welche die Generalversammlung als zeichnungsberechtigt bestimmt und im Handelsregister eintragen lässt. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus Dr. Paul Jenny, Rechtsanwalt, von Basel, in Zürich 8, welcher für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Josef Ransperger-Werner, Rheinfallstrasse 13, in Neuhausen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Schneiderei, Manufakturwaren. — 1931. 9. Dezember. Inhaber der Firma **Gottfried Stuber**, in Neu St. Johann (Gemeinde Krummenau), ist Gottfried Stuber, von Dietwil (Aargau), in Neu St. Johann. Schneiderei und Manufakturwaren; Wasserbrücke.

9. Dezember. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Hektor Schlatter & Cie. Baugeschäft**, mechanisches Zimmergeschäft, mechanische Schreinerei, Baubureau, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 79 vom 7. April 1926, Seite 621), ist infolge Auflösung und Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Theodor Schlatter & Co.» erloschen.

Theodor Schlatter, in St. Gallen, Wilhelm Schlatter, in Bern, Anna Schlatter, in Teufen, Berta Schlatter, in Teufen, alle vier von St. Gallen, und Louis Rendtorff-Schlatter, von Deutschland, in Leipzig, haben unter der Firma **Theodor Schlatter & Co.**, in St. Gallen C., eine Kommanditgesellschaft ein-

gegangen, welche am 1. Mai 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Theodor Schlatter. Kommanditäre mit dem Betrage von je Fr. 25,000 sind: Wilhelm Schlatter, Anna Schlatter, Berta Schlatter und Louise Rendtorff-Schlatter. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Hektor Schlatter & Cie. Baugeschäft». Holz-Baugeschäft, mechanisches Zimmergeschäft, mechanische Schreinerei; Wassergasse 30.

Stickereien usw. — 9. Dezember. **Helfenberg A.-G.**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 118 vom 22. Mai 1928, Seite 1104). Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Wilhelm Künzle ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Ludwig Helfenberger, Kaufmann, von Gossau, in St. Gallen.

Stickereien usw. — 9. Dezember. **Abt. Heimberg**, Fabrikation und Handel mit Stickereien, Handel mit Stickereiramsch und Stoffen aller Art, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1929, Seite 137). Das Geschäftslokal befindet sich an der Schützengasse 7.

Baumwollgewebe. — 9. Dezember. Der Inhaber der Firma **Hermann Hongler**, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 78 vom 25. März 1920, Seite 559), meldet als Natur des Geschäftes: Handel in Baumwollgeweben. Das Geschäftslokal befindet sich an der Poststrasse 12.

9. Dezember. **Böschmühle Aktiengesellschaft St. Gallen**, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 33 vom 10. Februar 1930, Seite 297). Die bisherige Bezeichnung des Geschäftslokales Steinachstrasse 78 wurde behördlich abgeändert in Lindenstrasse 15.

9. Dezember. **Franz Buchholz, Schweizerisches Schaufenster Dekorations-Institut**, Spezialgeschäft in sämtlichen Schaufenster-Einrichtungen und Dekorations-Utililien aller Branchen, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 301 vom 9. Dezember 1921, Seite 2382). Das Geschäftslokal befindet sich an der Poststrasse 16. Die Prokura der Frau Eva Buchholz-Hilbet ist erloschen.

Kaffee, Spirituosen usw. — 9. Dezember. **Carl Fritsch**, Sauerkrautfabrik und Spirituosen, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 221 vom 21. September 1914, Seite 1526). Das Geschäftslokal befindet sich an der Melonenstrasse 32. Die Natur des Geschäftes wird abgeändert in Kaffee, Spirituosen und Weine.

Diverse Vertretungen. — 10. Dezember. Inhaber der Firma **Lieberherr**, in St. Gallen C., ist Werner Lieberherr, von Kappel (Toggenburg), in Gossau. Vertretungen in diversen Artikeln; Unterstrasse 15.

10. Dezember. Inhaber der Firma **August Spiess, Hotel Post**, in Wallenstadt, ist August Spiess, von Tuggen, in Wallenstadt. Hotel Post.

Spezereien, Gemüsc. — 10. Dezember. Der Inhaber der Firma **Jakob Rhyner**, in Rapperswil, Spezerei- und Gemüsehandel (S. H. A. B. Nr. 312 vom 11. September 1930, Seite 1872), meldet die Verlegung des persönlichen Domizils nach Schwamendingen.

Gewebe usw. — 10. Dezember. **Max Helzelmann**, Handel in Geweben aller Art, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 214 vom 14. September 1926, Seite 1634). Das Geschäftslokal befindet sich Teufenerstrasse 10.

Advokatur usw. — 10. Dezember. **A. & W. Härtschi & Lutz**, Advokatur- und Inkassobureau, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 293 vom 15. Dezember 1926, Seite 2183). Das Geschäftslokal befindet sich Marktplatz 24.

Kleiderfärberei usw. — 10. Dezember. **Dieterich-Rey**, Kleiderfärberei und chemische Waschanstalt, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 10 vom 13. Januar 1922, Seite 74). Das Geschäftslokal befindet sich an der Neugasse 54.

Automobile usw. — 10. Dezember. Die Firma **Karl Schürmann**, Automobile, mechanische Reparaturwerkstätte und Garage, in Wil (S. H. A. B. Nr. 40 vom 19. Februar 1931, Seite 347), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1931. 10. Dezember. Aus dem Vorstand der **Elektra-Genossenschaft Sommerli**, in Niedersommerli (S. H. A. B. Nr. 178 vom 18. Juli 1911, Seite 1232), sind Anton Hungerbühler, Engelbert Engeler und August Hungerbühler ausgetreten. An ihrer Stelle wurden in den Vorstand gewählt: Vorsteher Ferdinand Oswald, von und in Niedersommerli; Louis Stähelin-Görmann, von und in Niedersommerli, und Ferdinand Koch, von und in Oberommerli; alle Landwirte. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident Johann Stähelin-Koller, der Vizepräsident-Aktuar Johann Koch und der Kassier Mathias Reiser kollektiv zu zweien. Weiteres Vorstandsmitglied ist Johann Oswald-Keller, bisher.

10. Dezember. Aus dem Vorstand der Genossenschaft **Elektrizitätskorporation Gunterswil**, in Gunterswil-Sonterswil (S. H. A. B. Nr. 132 vom 7. Juni 1916, Seite 897), sind Heinrich Bischoff, Präsident, Johann Oberhänsli, Aktuar, Konrad Gunterswiler und Ernst Berger ausgetreten. Die Unterschrift der beiden Erstgenannten ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Albert Ausderau, Vorsteher, von und in Gunterswil, als Präsident; Josef Fröhlich, von Gunterswil, in Hohenrain-Sonterswil, als Aktuar; Karl Waldvogel, von Stetten (Schaffhausen), in Gunterswil, und Emil Gunterswiler, von und in Gunterswil, als Beisitzer; alle Landwirte. Kassier ist Jakob Wehrli, bisher. Der Präsident führt kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift.

10. Dezember. Aus dem Verwaltungsrat der **Meteor A.-G. für Patentverwertung**, in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 303 vom 12. Dezember 1921, Seite 2394), sind Otto Pilny und Alex Pilny ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

Strumpffabrikation usw. — 10. Dezember. Die Firma **Albert Meill-Müller**, Strumpffabrikation und Handel, in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 216 vom 16. September 1930, Seite 1899), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

1931. 12 dicembre. **Publicitas Società Anonima Svizzera di Pubblicità Haasenstain & Vogler**, società anonima con sede principale a Losanna e succursale a Lugano (F. u. s. di c. del 6 febbraio 1931, n° 29, pag. 248). Alla direzione generale venne nominato procuratore della società Federico Sutter, da Ginevra, e Nusslihof (Basilea-Campagna), domiciliato a Ginevra. Egli firmerà collettivamente con uno degli aventi diritto. Alfonso Wunenburger non è più procuratore e la sua firma viene cancellata.

## Distretto di Mendrisio

Rappresentanze olio, ecc. — 10 dicembre. Titolare della ditta individuale Lurà-Lupi Isidoro, in Mendrisio, è Isidoro Lurà-Lupi, di Arnoldo, da Mendrisio, suo domicilio. Rappresentanze olio, petrolio e affini. Viale Stazione.

Salumi, olio. — 10 dicembre. Titolare della ditta individuale Petraglio Ezio, in Chiasso, è Ezio Petraglio, fu Pasquale, da Caneggio, suo domicilio. Rappresentanza in salumi e olio d'oliva. Via Odescalchi.

Trasporti internazionali. — 10 dicembre. La «Società Anonima Hans Krebscr» trasporti internazionali, con sede in Zurigo o succursale a Chiasso, sotto la denominazione Società Anonima Hans Krebscr succursale di Chiasso (F. o. s. di c. del 24 aprile 1928, n° 95, pag. 811), notifica: Che l'assemblea straordinaria degli azionisti del 25 settembre 1931 ha aumentato il capitale sociale da fr. 65,000 a franchi 100,000 mediante l'emissione di 70 nuove azioni nominative da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Il § 5 dello statuto venne di conseguenza modificato nel senso che il capitale azioni è di fr. 100,000, suddiviso in n. 200 azioni nominative da fr. 500 cadauna. Gli altri cambiamenti degli statuti non riguardano i fatti già pubblicati.

Wallis — Valais — Vallese  
Bureau de St-Maurice

Marchand-tailleur, bazar, crèmerie. — 1931. 12 décembre. La raison Joseph Staudhammer, à Monthey (F. o. s. du c. du 21 avril 1923, n° 92, page 817, et du 7 mai 1923, n° 105, page 914), marchand-tailleur et exploitation d'un bazar avec crèmerie à Morgins, est radiée ensuite du décès du titulaire.

Bazar, crèmerie. — 12 décembre. Le chef de la maison Jean Staudhammer, à Monthey, est Jean Staudhammer, originaire de Guttet, domicilié à Monthey. Exploitation d'un bazar avec crèmerie à Morgins sur Troistorrents.

Achat de domaines, etc. — 12 décembre. Antoine Rossa a cessé de faire partie de la société en nom collectif Rossa et Cie., à Martigny-Ville (F. o. s. du c. du 4 juin 1931, n° 126, page 1208), achat, exploitation et vente de domaines agricoles. La maison donne procuration à Antoine Rossa, de Coggiola (Italie), à Martigny-Ville, lequel signe collectivement avec l'une des associées.

## Bureau de Sion

Complément. L'inscription du 26 octobre 1931 concernant la succursale existant à Sion, de la Société générale suisse de publicité J. Hort, Annonces Suisses S.A., avec siège principal à Lausanne (F. o. s. du c. du 30 octobre 1931, n° 253, page 2312), est complétée par l'adjonction suivante: Alexandre Sudheimer, décédé, n'est plus administrateur de la société, sa signature est radiée. Il a été remplacé comme administrateur par le Dr Ludwig Schneller, avocat, de et à Zurich, lequel n'a pas la signature sociale.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau du Locle

Rectification. 1931. 4 décembre. Raison Oscar Helfer, au Locle (F. o. s. du c. du 8 décembre 1931, n° 286, page 2625). Une erreur s'est glissée dans l'indication du genre de commerce qu'il faut lire: Fabrication de cadrans métal.

## Bureau de Môtiers. (district du Val-de-Travers)

10 décembre. Asile de Buttes, fondation ayant son siège à Buttes (F. o. s. du c. du 29 décembre 1916, n° 306, page 1972). Wilhelm Grisel, président, et Léa Debossens, secrétaire, ne font plus partie du comité de direction. Leurs signatures sont éteintes. Ils sont remplacés par André Emery, pasteur, originaire de La Chaux-de-Fonds, président; et Dame Jules Jeannot, ménagère, originaire de Travers-Noiraigue, secrétaire, tous deux domiciliés à Buttes qui représentent la fondation en signant collectivement.

Charpente-menuiserie, etc. — 11 décembre. Louis-Arthur père, Louis-Arthur fils, et Fritz-Albert Leuba, originaires de Buttes et de La Côte-aux-Fées, domiciliés à La Côte-aux-Fées, ont constitué sous la raison sociale Arthur Leuba et fils, une société en nom collectif commençant le 11 décembre 1931 et ayant son siège à La Côte-aux-Fées. Louis-Arthur Leuba père a seul la signature sociale. Charpente-menuiserie et scierie.

## Genève — Genève — Ginevra

Vins en gros. — 1931. 11 décembre. La raison J. Michelin-Salomon, commerce de vins en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 3 août 1917, page 1254), est radiée ensuite du décès du titulaire.

11 décembre. Société Immobilière Eaux-Vives Vollandes, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 juin 1922, page 1229). Humbert Sésiano, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. Les administrateurs Louis Bizozero; Jean L'Huillier et Pierre L'Huillier, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

11 décembre. Laboratoire Botanique S.A., société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 décembre 1928, page 2324). Jean Joye, agent d'affaires, de Troinex, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Pierre Golay, administrateur-démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

## Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 76352. — Hinterlegungsdatum: 24. November 1931, 7 Uhr.

Lachappelle, Holzwerkzeugfabrik, Aktiengesellschaft Kriens, Fabrikation, Kriens (Schweiz).

Skl.



Nr. 76353. — Hinterlegungsdatum: 24. November 1931, 18¼ Uhr.

Kälin &amp; Cie., Fabrikation und Handel, beim Bahnhof, Oberwinterthur, Winterthur 2 (Schweiz).

Bretter und Hobelwaren, insbesondere Täfer.



Nr. 76354. — Hinterlegungsdatum: 18. November 1931, 11 Uhr.

Edouard Amberg, Handel,

Giesshübelstrasse 90, Zürich 2 (Schweiz).

Hosenstrecker, Kleiderbügel, Wascheilhaspel. Rettungs- und Feuerlösch-Apparate. Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche und technische Zwecke. Wasch- und Putzmittel und -Geräte. Büro-Geräte, -Material und -Maschinen. Spielwaren, Turn- und Sportgeräte. Möbel (aus Holz oder Metall). Elektrische Apparate. Kleinsachen; Haus-, Küchen- und Garten-Geräte, sowie sonstige Artikel, welche zum persönlichen, häuslichen oder öffentlichen Gebrauche dienen.



Nr. 76355. — Hinterlegungsdatum: 27. November 1931, 16 Uhr.

Chemische Fabrik Uetikon vormals Gebrüder Schnorf,

Fabrikation und Handel,

Uetikon a. See (Schweiz).

Düngemittel (Gartendünger).



Nr. 76356. — Hinterlegungsdatum: 28. November 1931, 12 Uhr.

Genossenschaft für Häute- &amp; Fellverwertung Basel, Fabrikation, Mülhuserstrasse 22/26, Basel (Schweiz).

Kochfette aller Art, mit oder ohne Butter.



## Berichtigung (den Inhaber betreffend)

Nr. 71596 bis 71598. (S. H. A. B. Nr. 33 von 1930). Inhaber dieser Marken ist: «Kläsi, Lanid-Werk», in Herisau und nicht: «Johannes Kläsi, Nuxo-Werk», in Rapperswil, wie infolge irrthümlicher Anmeldung eingetragen. — Dem Amt mitgeteilt und eingetragen am 3. Dezember 1931.

## Transmission

N° 62730 Daniel Vuille, Fiduciaire et organisation, Lausanne (Suisse). Transmission à William Guillaume-Gentil, Fiduciaire et Organisation, Place St. François 5, Lausanne (Suisse). Enregistré le 30 novembre 1931.

## Compagnie du Chemin de Fer Territet-Mont-Fleuri

Emprunt par obligations de fr. 325,000. —

En conformité de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, MM. les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire de 1912 sont convoqués en assemblée pour le mardi 29 décembre 1931, à 15 heures, au Grand Hôtel de Territet.

## Ordre du jour:

1. Constitution de l'assemblée (Election du président).
2. Rapport sur les propositions soumises à l'assemblée.
3. Délibération et votation sur les propositions des Hoirs Ami Chessex et des exécuteurs testamentaires de feu Alexandre Emery, sollicitant prorogation au 1<sup>er</sup> janvier 1937, du délai d'exécution des engagements assumés par eux envers les créanciers de l'emprunt.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 28 décembre 1931 par l'Union de Banques Suisses, à Montreux, sur présentation des titres ou de récépissés justificatifs indiquant les Nos. des obligations.

Une procuration écrite est nécessaire pour la représentation des créanciers à l'assemblée; des formulaires de procuration seront remis par la Banque, qui donnera tous renseignements complémentaires. (A. A. 123\*)

Le gérant de la grosse: Hoirs Ami Chessex et Exécuteurs testamentaires de feu Alexandre Emery.

## Bank für Orientalische Eisenbahnen, Zürich

Aktiva			Bilanz per 30. Juni 1931		Passiva	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
Konto „Nicht einbezahltes Aktienkapital“ . . . . .	15,000,000	—	Aktien-Kapital:			
Verwertungsgemeinschaft . . . . .	14,101,799	78	Stammaktien . . . . .	30,000,000	—	
Diverse Effekten . . . . .	12,219	10	wovon 50 % = Fr. 15,000,000 einbezahlt			
Diverse Debitoren (Bankguthaben) . . . . .	258,272	80	Diverse Kreditoren . . . . .	30,000	—	
Passivsaldo . . . . .	657,708	32				
	30,030,000	—		30,030,000	—	
Soll			Gewinn- und Verlust-Konto per 30. Juni 1931		Haben	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
Passivsaldo vom Vorjahr . . . . .	657,961	92	Zinsen auf Debitoren und Effekten und Kurs-	127,463	55	
Unkosten-Konto . . . . .	127,209	95	gewinne . . . . .	657,708	32	
	785,171	87	Passiv-Saldo . . . . .	785,171	87	
A. G. 154						

## Motor-Columbus, Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen Baden (Schweiz)

Aktiva			Bilanz per 30. Juni 1931 (genehmigt von der Generalversammlung der Aktionäre vom 14. Dezember 1931)		Passiva	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
Effekten . . . . .	196,460,561	80	Aktienkapital:			
Wasserrechtskonzessionen . . . . .	25,000	—	Aktien Serien A und B . . . . . Fr. 85,000,000	93,500,000	—	
Verwaltungsgebäude und sonstige Liegenschaften	600,000	—	Aktien Serie C . . . . . 8,500,000	15,000,000	—	
Versicherungswert Fr. 1,212,500)			Ordentlicher Reservefonds . . . . .	9,350,000	—	
Kassa . . . . .	102,417	05	Ausserordentlicher Reservefonds . . . . .	107,463,000	—	
Mobiliar . . . . .	1	—	Obligationen . . . . .	34,298	50	
Technische Betriebe und Bauleitungen . . . . .	266,811	35	Dividenden . . . . .	1,885,552	85	
Debitoren:			Obligationenratzinsen und Obligationencoupons . . . . .	31,052,013	80	
Bankguthaben . . . . . Fr. 16,078,184. —	72,587,053	55	Kreditoren . . . . .	1,480,299	85	
Diverse Debitoren . . . . . 55,608,869. 55			Guthaben der Pensionskasse . . . . .	200,000	—	
Avale Fr. 2,400,000. —			Fonds zu Gunsten der Angestellten . . . . .	200,000	—	
	270,041,844	75	Avale Fr. 2,400,000			
			Reingewinn pro 1930/31 . . . . .	10,076,679	75	
	270,041,844	75		270,041,844	75	
Soll			Gewinn- und Verlust-Rechnung per 30. Juni 1931		Haben	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
Generalunkosten . . . . .	1,710,934	40	Vortrag vom Vorjahr . . . . .	435,312	95	
Obligationenzinsen . . . . .	4,901,549	60	Ertragnis aus Effekten, Zinsen, Lieferungen, tech-	17,409,509	45	
Abschreibung auf Wasserrechtskonzessionen . . . . .	110,771	75	nischen Betrieben, Bauleitungen u. s. w. . . . .			
Kosten der Obligationemission . . . . .	1,000,384	80	A. G. 155			
Kosten für den Umbau des Verwaltungsgebäudes	44,502	10				
Reingewinn pro 1930/31:						
5% Dividende . . . . . Fr. 4,675,000. —	10,076,679	75				
Vortrag auf neue Rechnung . . . . . 5,401,679. 75						
	17,844,822	40		17,844,822	40	

## „OFA“ S. A. pour l'Industrie du Bois, Genève — „OFA“ Holzindustrie Aktiengesellschaft, Genf

Actif — Aktiven			Bilan au 30 juin 1931 — Bilanz per 30. Juni 1931		Passif — Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
Titres — Effekten . . . . .	8,877,000	—	Capital-actions — Aktienkapital . . . . .	12,000,000	—	
Portefeuille-Effets — Wechsel-Portefeuille . . . . .	199,813	29	Fonds de réserve — Reservefonds . . . . .	2,300,000	—	
Débiteurs — Debitoren . . . . .	1,233,791	01	Fonds de réserve spécial — Besonderer Reservefonds	1,200,000	—	
			Dividendes non perçus — Unbezahlte Dividenden	8,101	87	
			Acceptations — Akzente . . . . .	502,000	—	
			Créanciers — Kreditoren . . . . .	9,460,864	64	
			Compte de profits et pertes — Gewinn- und Verlust-			
			Konto:			
			Report de l'exercice 1929-30 — Vortrag vom Jahre	282,411	72	
			1929-30 . . . . .			
			Bénéfice de l'exercice 1930-31 — Gewinn vom	557,226	07	
			Jahre 1930-31 . . . . .			
Cautionnements — Bürgschaften Fr. 4,988,790.	26,310,304	30	Cautionnements — Bürgschaften Fr. 4,988,790.	26,310,604	30	
Doit — Soll			Compte de profits et pertes au 30 juin 1931 — Gewinn- und Verlust-Konto per 30. Juni 1931			
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.	
Frais généraux — Unkosten . . . . .	124,473	50	Report de l'exercice 1929-30 — Vortrag vom Jahre	282,411	72	
Impôts — Steuern . . . . .	71,685	59	1929-30 . . . . .			
Appointements — Gehälter . . . . .	55,437	50	Intérêts et produits de participations 1930-31 — Zinsen	1,308,249	33	
Amortissements — Abschreibungen . . . . .	499,426	67	und Ertragnisse vom Jahre 1930-31 . . . . .			
Compte de profits et pertes — Gewinn- und Verlust-			(A. G. 156)			
Konto:						
Report de l'exercice précédent — Vortrag vom	282,411	72				
Vorjahre . . . . .						
Bénéfice de l'exercice 1930-31 — Gewinn vom	557,226	07				
Jahre 1930-31 . . . . .						
	1,590,661	05		1,590,661	05	

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Estland — Devisenbestimmungen und Einfuhrregelung

(Vergl. auch die Mitteilung in der Nr. 279 vom 30. November 1931.)

Die estnische Postverwaltung hat verfügt, dass ein und derselbe Absender an einem Tage statt der bisherigen 50 Kronen nur noch 10 Kronen mit der Post ins Ausland überweisen darf. Grössere Beträge dürfen nur mit Genehmigung der Eesti Bank abgesandt werden.

Am 7. Dezember hat die estnische Regierung eine Ergänzung zur Verordnung über die Regelung der Wareneinfuhr angenommen, wonach die Institutionen und Personen, die Waren einführen wollen und entsprechende Gesuche der Handels- und Industrieabteilung des Wirtschaftsministeriums einreichen, verpflichtet werden, in ihren Deklarationen ausser den übrigen verlangten Angaben (Menge, Einkaufsland, Herstellungsort usw.) auch den Wert der einzuführenden Waren aufzugeben. Bisher war die Wertangabe nicht vorgeschrieben.

## Kolumbien — Einfuhrverbote und Zollerhöhungen

Laut telegraphischer Meldung des schweizerischen Konsulats in Bogota sind die kolumbianischen Einfuhrverbote vom 27. September 1931 (siehe

Einzelheiten im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 231 vom 5. Oktober) wieder aufgehoben, aber gleichzeitig durch hohe Fiskalzölle ersetzt worden. Die Ausfuhrabsichten für die schweizerischen Erzeugnisse der in Frage stehenden Art sind daher nach wie vor gering.

Nähere Angaben über die neuen Zölle folgen nach Eingang.

293. 16. 12. 31.

## Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 16. Dezember an — Cours de réduction à partir du 16 décembre

Belgien Fr. 71.50; Dänemark Fr. 100.50; Freie Stadt Danzig Fr. 100.50; Deutschland Fr. 122.25; Frankreich Fr. 20.17; Italien Fr. 26.50; Japan Fr. 222.—; Jugoslawien Fr. 9.15; Luxemburg Fr. 14.35; Marokko Fr. 20.17; Niederlande Fr. 207.60; Oesterreich Fr. 69.20; Polen Fr. 57.80; Schweden Fr. 101.50; Tschechoslowakei Fr. 15.27; Ungarn Fr. 81.50; Grossbritannien Fr. 17.50.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.



## Etwas Neues in Radio?

Ja und selbstverständlich wieder

**APEX**

## Der APEX Lokalisator

ist eine wunderbare Erfindung, so effektiv und doch so einfach, dass man sich fragen muss: Wieso ist dieses Wunder erst jetzt entdeckt worden? Wohnen Sie mitten in der Stadt? Oder wohnen Sie auf dem Lande? Dies spielt nun mit den neuen APEX Super 7-A und 7-B keine Rolle mehr. Ueberall werden Sie den gleich guten Empfang haben. Der APEX Lokalisator sorgt dafür. Ein Griff, 10 Sekunden und Ihr APEX wird den oft sehr ungünstigen örtlichen Verhältnissen für immer angepasst sein.

APEX hat soeben neue Modelle gebracht, die in bezug auf Qualität und Preis jedem anderen Fabrikat die Spitze bieten.

APEX SUPER 99-A, 5 Röhren	Fr. 390.—
APEX SUPER 99-B, (idem Schrankmodell)	Fr. 540.—
APEX SUPER 7-A, 7 Röhren mit Lokalisator	Fr. 520.—
APEX SUPER 7-B (idem Schrankmodell)	Fr. 660.—

Tag und Nacht, sogar auch Sonntags muss die APEX-Fabrik im Betriebe sein, um die gewaltigen Aufträge erledigen zu können. Diesen einzigartigen Erfolg verdankt APEX seinem Grundsatz:

## Höchste Qualität bei niedrigen Preisen

Verlangen Sie sofort Gratis-Prospekt sowie unverbindliche Vorführung dieser Apparate bei Ihrem Händler. — Wo nicht erhältlich, Bezugsquellen-nachweis durch die Generalvertretung für die Schweiz: 2-4

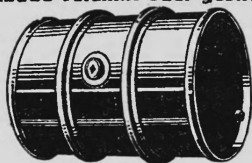
**KAISER & CO. A.-G., BERN**

RADIOABTEILUNG

**Eiserne Transportfässer**

autogen und elektrisch geschweisst  
im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation  
Starke, solide  
Ausführung



Lieferung innert  
kürzester Frist  
zu billigsten  
Preisen 72.1

**GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL**  
Blechwarenfabrik und Verzinkerei**Gesellschaft für Elektrizitätswerte Glarus**

Die Aktionäre werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, den 23. Dezember 1931, abends 5 Uhr, in das Gebäude der Schweizerischen Kreditanstalt in Glarus, eingeladen.

## TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1930/31 und des Berichtes der Rechnungsrevisoren; Abnahme der Rechnung und Erteilung der Entlastung an die Verwaltung.
2. Beschluss betreffend Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Revisoren.
4. Verschiedenes.

Die Rechnung und die Bilanz stehen samt dem Bericht der Rechnungsrevisoren vom 14. Dezember 1931 an den Aktionären auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht zur Verfügung.

Eintrittskarten zu dieser Versammlung können bei der Gesellschaft gegen genügenden Ausweis über den Besitz von Aktien bis zum 22. Dezember 1931 bezogen werden. (13164 Z) 31341

Glarus, den 14. Dezember 1931.

**Gesellschaft für Elektrizitätswerte.****Die Solothurnische Volksbank in Liq.  
Solothurn**

bezahlt ab Montag, den 21. Dezember a. c. auf jede Aktie einen weitem Betrag von:

**Fr. 60.—**

Die Auszahlung erfolgt durch die  
Schweizerische Volksbank, Solothurn  
gegen Vorweisung oder Einsendung der Aktientitel.

Die Titel werden den Vorweisern mit Auszahlungsvermerk wieder ausgehändigt. (O. F. 4492 S) 3137 i

Solothurn, den 14. Dezember 1931.

Namens der Liquidations-Kommission:  
Dr. P. Keinert.

**Adiba Aktiengesellschaft, Zürich**

**Einladung zur 7. ordentlichen Generalversammlung**  
auf den 23. Dezember 1931, 10 Uhr, im Bureau  
der Gesellschaft in Zürich, Sonnenquai 1

## TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung über das 7. Geschäftsjahr, nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Beschluss über die Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind zur Einsicht der Aktionäre vom 16. Dezember an im Bureau der Gesellschaft, Sonnenquai 1, Zürich, aufgelegt, wo gegen Ausweis über den Aktienbesitz auch die Stimmkarten bezogen werden können.

Zürich, den 14. Dezember 1931.

(13166 Z) 3133 i

**Der Verwaltungsrat.**

**Dem reisenden Geschäftsleute empfehlen sich:**

**Hotel Schweizerhof - Bern**  
Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fließend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Größere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. 6 H. Schühbach, Dir.

**Glarus Café-Konditorei Kubli**  
Telephon 253  
Spezialität: **Glerner-Pasteten und Birnbrot**  
Prompeter Versand

**Lugano Adler Hotel b. Bahnhof**  
Herrl. Aussicht auf den See. Umgeben von Palmengärten. Fließ. Wasser, Lift. Zimmer Fr. 4.50. Pensionen halbjährlich Fr. 12.-. Das ganze Jahr offen. Bes. Kappenberger & Bisinger.

**Hotel Habis-Royal**  
ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

**Kommerzielle Anzeigen**  
finden die beste Beachtung im  
**Schweizerischen Handelsamtsblatt**



**Registrator**

Registaturen und alles, was dazu gehört. Besuchen Sie unsere Ausstellung. Wünschen Sie Offerten, Druckschriften, den Besuch eines Vertreters? 35-28

**RUD. FÜRER SÖHNE**  
ZÜRICH FÜRERSTRASSE 13  
Registatur, Scheckkarte, Möbel - Tel. 34.680

**LENK i.S.** Winter-Sportplatz 2774  
— Berner Oberland —  
1100 m ü. M. ersten Ranges  
**Sport-Hotel Wildstrubel**  
Familienhotel; Zimmer mit fließend. Wasser. Pension von Fr. 12.- an inkl. Heizung. Sonntage, zentr. Lage, Orchester, Unterhaltungen. Eigene Eis- und Schilfbahn. Prospekte. Es empfiehlt sich höflichst **E. Burkhalter.**

**CONTINENTAL BUCHHALTUNG**

**Die Vorzüge**  
der  
**Continental-Buchhaltung**

Einfache Handhabung, leichtes Einführen der Kontenblätter, rasches, sicheres Arbeiten, grosse Anpassungsfähigkeit an verschiedenartige Verhältnisse, daher wirtschaftlichste Ausnützungsmöglichkeit. 18<sup>2</sup>

Kaufen Sie für Ihre Durchschreibebuchhaltung keine Maschine, ohne die Vorteile der Continental-Buchhaltungsmaschine geprüft zu haben.

Verlangen Sie die hübsch illustrierte ausführliche Continental-Buchhaltungs-Broschüre C B 95. Sie wird gratis versandt.



**JF Pfeiffer**  
Zürich 1 Löwenstr. 61 beim Hauptbahnhof

**Vereinigte Drahtwerke A. G. Biel**



**Präzisionsgezogene Materialien in Eisen und Stahl,**  
aller Profile, für Maschinenbau, Schraubenfabrikation  
und Fassonndreherei **Transmissionswellen**  
**Bandeisen und Bandstahl, kaltgewalzt**

**Holz-Import Agentur, Basel**

Obige Aktiengesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Dezember 1931 die Liquidation beschlossen und Herrn **Albert Varin**, Mitglied des Verwaltungsrates, als Liquidator bestellt.  
Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 665 des Obligationenrechtes aufgefordert, ihre Ansprüche beim Unterzeichneten anzumelden. (59256 Q) 3136 i

Basel, den 15. Dezember 1931. Der Liquidator: **Albert Varin.**

**A.-G. für Bauunternehmungen**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
**Dienstag, den 29. Dezember 1931, nachmittags 2 1/2 Uhr**  
**nach Zürich, Stampfenbachplatz 2**

Verhandlungsgegenstände:

1. Bericht und Rechnung des Geschäftsjahres 1930.
2. Antrag der Kontrollstelle.
3. Entlastung an die Verwaltung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Wahlen zum Verwaltungsrat.
6. Sanierungsprojekt und Beschlussfassung hierüber.
7. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsicht der Herren Aktionäre am Gesellschaftssitz auf Eintrittskarten werden gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes ausgestellt. (13170 Z) 3135 i

**A.-G. für Bauunternehmungen:**  
Der Verwaltungsrat.

**Reichenbach & Co. A.-G. St. Gallen**

**Einladung zur 20. ordentlichen Generalversammlung**  
**auf Mittwoch, den 30. Dezember 1931, vormitt. 11 Uhr**  
**im Sitzungszimmer des Geschäftshauses, Unterstr. 11**

TAGESORDNUNG:

1. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes pro 1930/31, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 30. Juni 1931.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Besetzung der Kontrollstelle pro 1931/32.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst Bericht der Kontrollstelle liegen ab 18. Dezember im Bureau des Geschäftshauses in St. Gallen auf. Dasselbst können Stimmkarten gegen Aktienausweis bis 30. Dezember bezogen werden. (Z. G. 1158) 3132 i

St. Gallen, den 14. Dezember 1931. **Der Verwaltungsrat.**



**70%**

Arbeitsersparnis sind in der Praxis der schweizerischen RUF-Buchhaltung keine Seltenheit.

**RUF- BUCHHALTUNG AKTIENGESELLSCHAFT**  
Zürich, Löwenstr. 19  
Tel. 57 680

**Fabrikliegenschaft**

Nähe Zürichs sehr günstig zu verkaufen. Gut eingerichtete Haupt- und zahlreiche Nebengebäude. Dampfheizung, Baharampe, Geleiseanschluss möglich, Dampfkesselanlage 8 Atm. Ueberbaute Fläche und Umgelände zirka 12,000 m<sup>2</sup>. Gef. Offerten unter Chiffre Y 13099 Z an Publiletas, Zürich. :3095

Agence de banque du Canton de Vaud accepterait comme

**Apprenti**

jeune homme intelligent et bien recommandé, pour la durée de 2 ans et demi. Adresser les offres écrites avec références sous chiffre P 20537 L à Publiletas, Lausanne. 3139

**Vergessen Sie nicht**  
in Ihren

**Reklameplan**  
das  
**Schweizerische Handelsamtsblatt**  
elazubeziehen

**Bedeutende Schweiz. Fabrikationsfirma**

mit grossen Aufträgen auf lange Zeit versehen, und nur erstklassigen Verbindungen, sucht zwecks Vergrößerung des Betriebes ein **Darlehen** von

**Fr. 100,000**

auf 5 Jahre fest, gegen gute Verzinsung. Mehrfache Sicherstellung kann geleistet werden.

Offerten nur von Selbstgebern sind erbeten unter OF 7716 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich, Zürcherhof. :3130

**Cunard Line**

Express-Dienst **Cherbourg** nach **New York**  
Berengaria 6. Januar Berengaria 3. Februar  
Aquitania 27. Januar Mauretania 17. Februar

**Liverpool, Le Havre** nach **New York & Canada**  
Auskunft erteilen: C. M. Detlevn, Generalagent für die Schweiz, Haldenstr. 5, Luzern. Reisebureau G. van Spyk A.-G., Centralbahnstr. 11, Basel. Berner Handelsbank, Bundesgasse 14, Bern. C. Blenk, Fert & Co. 1 bis, Rue du Mont-Blanc, Gen. Galland & Co., 3, Place St. François, Lausanne. Hans Steurer, Neugasse 40, St. Gallen. Reisebureau Haas Meiss A.-G., Löwenstr. 71 (b. l'Bahnh.), Zürich.

Fracht-Agenten: Crowe & Co., Basel, Zürich, St. Gallen und Chiasso. (32 Lz) :3070

**Öffentliches Inventar \* Rechnungsruf**

Erblasser: **Schulthess Theodor**, von Stäfa, Zürich, geb. 1881, Vertr. in Perlen, wohnhaft gewesen Sonnenbergstr. 25 in Bern.

Eingabefrist: Bis und mit 12. Januar 1932.

Es sind anzumelden:  
a) Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Rechnungsstatthalteramt II von Bern.  
b) Guthaben des Erblassers beim unterzeichneten Notar. Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Massaverwalter: Jules Furrer, Direktor, Aegertenstr. 22 in Bern. :3072

Bern, den 7. Dezember 1931.  
Der Beauftragte:  
**H. Leuenberger**, Notar,  
Spitalgasse 32, Bern.